

Editorial en français 527

Editorial deutsch 529

Research · Science Forschung · Wissenschaft Recherche · Science

532

Nonsurgical treatment of aggressive periodontitis with photodynamic therapy or systemic antibiotics

NICOLE B. ARWEILER, MALGORZATA PIETRUSKA, ANIA SKURSKA, EWA DOLIŃSKA, JAN K. PIETRUSKI, MAXIMILIAN BLÄS, THORSTEN M. AUSCHILL, ANTON SCULEAN

539

Nichtchirurgische Behandlung der aggressiven Parodontitis mit photodynamischer Therapie oder systemischer Antibiose

NICOLE B. ARWEILER, MALGORZATA PIETRUSKA, ANIA SKURSKA, EWA DOLIŃSKA, JAN K. PIETRUSKI, MAXIMILIAN BLÄS, THORSTEN M. AUSCHILL, ANTON SCULEAN

Thema des Monats

546

Odontodysplasie

MARKUS SCHAFFNER, HERRMANN STICH, PETER HOTZ, ADRIAN LUSSI

Praxis · Fortbildung Pratique quotidienne · formation complémentaire

549

Reparatur einer Wurzelperforation mit MTA: ein Fallbericht

LEONARD BÜTTEL, ROLAND WEIGER, GABRIEL KRAS TL

557

Réparation d'une perforation radiculaire avec le MTA: une étude de cas

LEONARD BÜTTEL, ROLAND WEIGER, GABRIEL KRAS TL

Nonsurgical treatment of aggressive periodontitis with photodynamic therapy or systemic antibiotics

532

It can be concluded that after 3 months significant clinical improvement occurred after scaling and root planing both in combination with amoxicillin and metronidazole and with photodynamic therapy.



Nichtchirurgische Behandlung der aggressiven Parodontitis mit photodynamischer Therapie oder systemischer Antibiose.

Beide Behandlungsstrategien führten nach drei Monaten zu statistisch signifikanten Reduktionen von Sondierungstiefen und zu Gewinn an klinischem Attachment.

Odontodysplasie

546

Die Odontodysplasie ist eine seltene Erkrankung, welche in der Regel an einem oder mehreren Zähnen eines Quadranten auftritt. Sie betrifft vor allem Zähne im Oberkiefer und wird etwas häufiger bei Frauen beobachtet.



Reparatur einer Wurzelperforation mit MTA: ein Fallbericht

549

Zweitbehandlungen bei endodontischen Misserfolgen sind oftmals zeit- und materialaufwendig. Das Hauptziel beim Management von Wurzelperforationen ist, den Entzündungsprozess des traumatisierten umliegenden Gewebes zu stoppen und idealerweise eine Regeneration zu erlangen.



Réparation d'une perforation radiculaire avec le MTA: une étude de cas

Le traitement secondaire des échecs endodontiques exige souvent beaucoup de temps et de ressources matérielles. L'objectif principal du traitement des perforations radiculaires est de stopper le processus inflammatoire dans les tissus avoisinants traumatisés et, idéalement, d'obtenir une régénération.

L'actualité en médecine dentaire

- 566 Chaises musicales à la tête de l'association
- 568 J'ai exprimé le point de vue des Suisses romands
- 569 Hommage à Alexander Weber
- 570 Attention: les babyboomers arrivent!
- 573 Comment communiquent les cellules
- 576 «Un domaine de recherche très dynamique...»
- 578 «Une brève intervention sensibilise les patients aux conséquences du tabagisme»
- 580 Le vieil or pour redonner la vue et un avenir
- 582 Multimédia
- 583 Lucas van Leyden – «L'arracheur de dents», gravure sur cuivre
- 584 Le nouveau président de la SSE adore sauver des dents
- 585 Livres
- 587 Dentalmarkt

Zahnmedizin aktuell

- 590 Sesselrücken an der Verbandsspitze
- 592 «Ich habe die Sichtweise der Romands eingebracht»
- 593 Laudatio für Alexander Weber
- 594 Achtung, die Babyboomer kommen!
- 597 Wie Körperzellen kommunizieren
- 600 «Es ist ein extrem dynamisches Forschungsgebiet»
- 602 «Eine Kurzintervention sensibilisiert den Patienten für die Folgen seines Tabakkonsums»
- 604 Mit Altgold Zukunft schenken
- 606 Multimedia
- 607 Lucas van Leyden – Kupferstich «Der Zahnbrecher»
- 608 Der neue SSE-Präsident liebt es, Zähne zu retten
- 609 50 Jahre Aminfluorid – eine Erfolgsgeschichte
- 611 Von Arbeitsverhinderung bis Mutterschaft
- 612 Alters-Zahnmedizin-Patient: doch (k)ein Grund zur Sorge!?
- 616 CONSEURO-Kongress in Paris
- 618 «Give teeth a chance»
- 623 Universitätsnachrichten Zürich
- 625 Universitätsnachrichten Bern
- 626 Zeitschriften
- 628 Impressum

Chaises musicales à la tête de l'association 566

Président de la section vaudoise de la SSO depuis de longues années, Olivier Marmy a été élu au comité par l'Assemblée des délégués. Il est désormais chargé de la politique d'information de l'association nationale.



Artikel auf Deutsch, Seite 590

J'ai exprimé le point de vue des Suisses romands 568

Être aux premiers rangs de l'information et des événements touchant notre profession est passionnant. Cette proximité va s'estomper, dit Bernard Fillettaz.



Artikel auf Deutsch, Seite 592

Achtung, die Babyboomer kommen! 594

Ältere Menschen sind eine sehr verletzbare Patientengruppe, die je nach gesundheitlichem Status und Erfahrungen verschiedene Bedürfnisse hat. Die Fragilisierung des alten Menschen wirkt sich auch auf die zahnmedizinische Behandlung aus.



Article en français, page 570

Wie Körperzellen kommunizieren 597

Weil Milliarden von Zellen in unserem Körper auf molekularer Basis miteinander kommunizieren, können wir im Handumdrehen aus brenzlichen Situationen fliehen. Die US-Amerikaner Robert J. Lefkowitz und Brian K. Kobilka haben herausgefunden, wie die Milliarden von Körperzellen miteinander kommunizieren.



Article en français, page 573

Hier, tout allait pour le mieux... et il en ira de même demain!



Editorial Mon passage du dicastère de l'équipe du cabinet dentaire à celui des finances me donne l'occasion de vous livrer quelques-unes de mes réflexions sur notre système suisse de la formation professionnelle.

Autrefois, tout allait beaucoup mieux: les aides en médecine dentaire suivaient un apprentissage de deux ans. L'examen oral de fin d'apprentissage durait une petite demi-heure, l'écrit tout juste une heure. La réglementation de la formation était du seul ressort de la SSO. Ce système, dont certains rêvent encore aujourd'hui, avait cependant un inconvénient rédhibitoire: la fin de l'apprentissage de l'AMD, c'était la fin définitive de toute formation ultérieure. Après ce diplôme, tout accès à une formation de niveau plus élevé était exclu. La nouvelle Loi sur la formation professionnelle initiale a posé en 2002 les fondements d'un système de formation professionnelle que l'on peut qualifier d'exemplaire. Ce que nous avons coutume de nommer «apprentissage» est devenu la «formation professionnelle initiale». Désormais, l'accès à la formation professionnelle de plus haut niveau devient possible. Dans ce système, la SSO revêt l'habit de l'une des «organisations du monde du travail». C'est elle qui est désormais chargée de la définition des contenus didactiques et, au plan national, de la mise au point de la procédure de qualification (autrefois examen de fin d'apprentissage). De prime abord, j'ai considéré avec méfiance cette intervention de l'Etat. Avec le temps, j'ai néanmoins dû reconnaître que la collaboration a fonctionné à merveille avec l'office fédéral compétent. Chaque année, ce sont près de 800 apprenantes qui entreprennent leur formation d'assistante dentaire. Elles ont désormais la possibilité de poursuivre leur formation en accord avec leurs aptitudes et en fonction de leurs compétences propres. L'importante et durable demande de places de formation et le relativement faible niveau du chômage des jeunes nous montrent à l'évidence qu'il vaut la peine, pour la SSO et pour nous tous, de poursuivre notre engagement au service de notre système suisse de la formation professionnelle. **Rainer Feddern**

Früher war alles besser, auch die Zukunft



Editorial Gerne nehme ich meinen Wechsel vom Departement Praxisteam zum Departement Finanzen zum Anlass, einige Gedanken zum Berufsbildungssystem der Schweiz zu formulieren.

Früher war alles besser. Die Gehilfinnenlehre dauerte zwei Jahre, die Abschlussprüfung 30 Minuten mündlich und eine Stunde schriftlich. Die Reglementierung war Aufgabe der SSO. Dieses System, dem heute noch einige nachtrauern, hatte jedoch einen erheblichen Nachteil: Mit dem DA-Lehrabschluss war auch Schluss mit Ausbildung – ein Einstieg in die höhere Berufsbildung war mit diesem Diplom nicht möglich. Das neue Berufsbildungsgesetz schuf ab 2002 die Grundlage für ein vorbildliches Berufsbildungssystem. Aus der «Lehre» wurde die «Berufliche Grundbildung». Diese ermöglichte neu den Zugang zur höheren Berufsbildung oder zur Berufsmaturität. Die SSO gehört in diesem System zu den «Organisationen der Arbeitswelt» und ist unter anderem für die Definition der Bildungsinhalte und der nationalen Qualifikationsverfahren (Lehrabschlussprüfungen) zuständig. Anfänglich betrachtete ich die staatliche Regulierung der Berufsbildung mit Argwohn. Im Laufe der Zeit konnte ich jedoch feststellen, dass die Zusammenarbeit mit dem zuständigen Bundesamt ausgezeichnet funktioniert. Jedes Jahr beginnen etwa 800 Lernende ihre Ausbildung als Dentalassistentinnen. Sie haben nun die Möglichkeit, sich entsprechend ihren Fähigkeiten weiterzubilden. Die anhaltend grosse Nachfrage nach unseren Ausbildungsplätzen und die vergleichsweise tiefe Jugendarbeitslosigkeit zeigen, dass es sich für die SSO und für uns alle lohnt, sich weiterhin für das schweizerische Berufsbildungssystem einzusetzen. **Rainer Feddern**